

N° 1782.

---

**ALLEMAGNE, DANEMARK,  
NORVÈGE ET SUÈDE**

Arrangement sur le service téléphonique entre l'Allemagne et la Norvège par le Danemark et la Suède. Signé à Oslo, le 14 septembre, à Stockholm, le 20 septembre, à Copenhague, le 8 octobre, et à Berlin, le 1<sup>er</sup> novembre 1926.

---

**GERMANY, DENMARK,  
NORWAY AND SWEDEN**

Agreement concerning the Telephone Service between Germany and Norway via Denmark and Sweden. Signed at Oslo, September 14, at Stockholm, September 20, at Copenhagen, October 8, and at Berlin, November 1, 1926.

TEXTE NORVÉGIEN. — NORWEGIAN TEXT.

N<sup>o</sup> 1782. — OVERENSKOMST OM TELEFONTJENESTEN MELLE  
NORGE OG TYSKLAND OVER VEIENE GJENNEM DANMARK  
OG SVERIGE, UNDERTEGNET I OSLO, DEN 14 SEPTEMBER,  
I STOCKHOLM, DEN 20 SEPTEMBER, I KJØBENHAVN, DEN  
8 OKTOBER, OG I BERLIN, DEN 1. NOVEMBER 1926.

*German and Norwegian official texts communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 14, 1928.*

Artikkel 1.

Bestemmelsene i kapitel XXIV (telefontjeneste) i det internasjonale telegrafreglement<sup>1</sup> (utgave Paris 1925) bilag til den internasjonale telegrafkonvensjon av St. Petersburg gjelder for telefontjenesten mellom Norge og Tyskland over veiene gjennom Danmark og Sverige med følgende nærmere bestemmelser og tillegg:

C. FORTEGNELSE OVER ABONNENTER OG TALESTASJONER.

§ 4. — Bestillinger på fortegnelser over abonnenter og talestasjoner (telefonkataloger), som skal selges til publikum, adresseres til Fernsprechamt Stettin, for de tyske telefonkatalogers og til Telegrafstyret, Oslo, for de norske telefonkatalogers vedkommende. Disse institutioner videreekspereder bestillingene til vedkommende forlag. Forlaget sørger for å få sig betalingen tilsendt og sender efter dennes mottagelse telefonkatalogene direkte til bestilleren enten som brev eller som postpakke.

E. PRIVATE ILSAMTALER.

§ 1. — Private ilsamtaler tillates.

F. LYNSAMTALER.

§ 1. — Lynsamtaler tillates ikke.

G. STATSSAMTALER.

§ 1. — Stats-ilsamtaler og almindelige statssamtaler tillates.

H. ABONNEMENTSSAMTALER.

§ 1 (1). — Abonnementssamtaler tillates både i tid med liten trafikk og i de øvrige tider av døgnet.

<sup>1</sup> Vol. LVII, page 201, of this Series.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 1782. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN GERMANY AND NORWAY VIA DENMARK AND SWEDEN. SIGNED AT OSLO, SEPTEMBER 14, AT STOCKHOLM, SEPTEMBER 20, AT COPENHAGEN, OCTOBER 8, AND AT BERLIN, NOVEMBER 1, 1926.

---

*Article 1.*

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Telegraph Regulations (Paris Revision 1925), annexed to the International Telegraphic Convention of St. Petersburg, are applied to the telephone service between Norway and Germany via Denmark and Sweden, as amplified and modified by the following conditions.

## C. LIST OF SUBSCRIBERS AND PUBLIC CALL OFFICES.

*Paragraph 4.* — Application for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made to the Stettin Telephone Office, for German directories, and to the Direction of Telegraphs, Oslo, for Norwegian directories. Applications will be forwarded by those offices to the publishers concerned, who on receipt of payment will forward the publication direct to the applicants, either by letter or by parcel post.

## E. URGENT PRIVATE CALLS.

*Paragraph 1.* — Urgent private calls are admitted.

## F. "LIGHTNING" CALLS.

*Paragraph 1.* — "Lightning" calls are not admitted.

## G. GOVERNMENT CALLS.

*Paragraph 1.* — Urgent and ordinary Government calls are admitted.

## H. SUBSCRIPTION CALLS.

*Paragraph 1 (1).* — Subscription calls are authorised during periods of light traffic and also at all other times of the day or night.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Paragraph 1 (4).* — Subscription calls are subject to the following charges :

(a) During the hours of light traffic : half the unit charge.

(b) At all other times (periods of heavy traffic) : three times the unit charge.

*Paragraph 2 (1).* — A subscriber for calls during the hours of heavy traffic (*Paragraph 1 (b)*) may stipulate that the subscription shall be suspended on Sundays and holidays.

*Paragraph 3.* — During the hours of light traffic subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the traffic on the lines to be employed permits.

*Paragraph 5.* — The amount of the subscription is calculated on a mean duration of thirty days per month, or of twenty-five days per month when the subscription is suspended regularly on Sundays and holidays (see Section H, *Paragraph 2 (1)* above).

*Paragraph 6 (2).* — Additional conversations are regarded and charged for as new calls, in accordance with Section L, paragraph 1 (1). They will accordingly be charged for during the hours of heavy traffic at the unit rate as minimum, and during the hours of light traffic at three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit rate as minimum.

*Paragraph 7 (3).* — Where the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five (25) days only, one twenty-fifth ( $\frac{1}{25}$ ) of the amount of the subscription or that fraction of one twenty-fifth ( $\frac{1}{25}$ ) of the amount of the subscription corresponding to the time unused is refunded.

#### K. TARIFFS. COLLECTION OF CHARGES.

*Paragraphs 3 and 4.* — The division of the two countries into zones and the rates in force remain unchanged.

*Paragraph 6.* — The hours of light traffic are 21 h.-8 h. (official time in the country of origin).

As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been applied for.

During the hours of light traffic the charge for an ordinary private call is fixed at three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit charge.

#### L. METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. DURATION OF CALLS.

*Paragraph 8 (2) and (3).* — If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one call-period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called does not reply when the call has actually been put through, such non-reply will be regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then applied.

#### N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

*Paragraph 1 (4).* — Communications with "préavis" and "avis d'appel" are admitted. They will be made in accordance with the rules laid down by the International Consultative Committee entitled "Method of Establishing Communications with Préavis or Avis d'Appel", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

#### O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

*Paragraph 2 (3).* — If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that each of these offices has at least two demands for calls for the country to which it belongs, in addition to the call actually in transmission.

*Paragraph 4 (5).* — When the lines are congested there shall as far as possible be a separate operator for each long-distance international line.

*Article 2.*

The present Agreement shall come into force on the same date as Chapter XXIV of the International Regulations (Paris Revision 1925).

Done in quadruplicate.

OSLO, *September 14, 1926.*

NICHELSEN.

ENGSET.

*For the Direction of Norwegian Telegraphs.*

BERLIN, W. 66, *November 1, 1926.*

FEYERABEND.

*Acting Minister of Posts  
for the German Reich Post.*

STOCKHOLM, *September 20, 1926.*

A. HAMILTON.

P. HALLGREN.

*For the Direction of Swedish Telegraphs.*

COPENHAGEN, *October 8, 1926.*

GREDSTED.

J. JANSEN.

*For the General Direction of  
Danish Telegraphs.*